



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011631**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **051503**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **25-07-2016**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**



- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A-50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |         |                   |         |        |         |       |
|---------|-------------------|---------|--------|---------|-------|
| D ..... | 9,44 kN           | Dc..... | N/A kN | S ..... | 80 kg |
| U ..... | N/A tonna/ tonnes | V.....  | N/A kN |         |       |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |         |                   |         |        |         |        |
|---------|-------------------|---------|--------|---------|--------|
| D ..... | N/A kN            | Dc..... | N/A kN | S ..... | N/A kg |
| U ..... | N/A tonna /tonnes | V.....  | N/A kN |         |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonósárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2070 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- |                                 |
|---------------------------------|
| <b>1. tengely: 1064-1095 kg</b> |
| <b>2. tengely: 975-1006 kg</b>  |
| <b>axle 1: 1064-1095 kg</b>     |
| <b>axle 2: 975-1006 kg</b>      |
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **1800 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **80 kg**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: **1665 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- |                            |
|----------------------------|
| <b>1. tengely: 907 kg</b>  |
| <b>2. tengely: 1078 kg</b> |
| <b>axle 1: 907 kg</b>      |
| <b>axle 2: 1078 kg</b>     |



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- Lásd melléklet  
See attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
- Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction if applicable
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
- N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
- N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report:
- 07-07-2016
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report:
- B-11372/16
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position:
- Típustábla a horogtest alján jobb oldalon  
Type plate is at the bottom of the crossbar right side
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval:
- N/A
18. A jóváhagyás:  
Approval:
- megadva  
granted
19. Hely/Place:
- Budapest
20. Dátum/Date:
- 26-07-2016
21. Aláírás/Signature:





22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



**Kiegészítések a 051503 típushoz**  
**Enclosures for 051503**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / pages)

2. Rajzok / Drawings: (21 oldal / pages)

| Megnevezés / Description                             | Rajzsám / Number | Dátum / Date |
|--|------------------|--------------|
| Vonóhorog / Towbar                                   | 051-503          | 2016.05.26.  |
| AK41 szerelt egység / AK41 Assembly                  |                  | 2009.05.18.  |
| AK41 vonógömb / AK41 ball assy                       | 0102.0900.049    | 2007.11.22.  |
| Megmunkálatlan vonógömb / Ball neck blank            | 0102.0900R201    | 2003.06.04.  |
| Szerelt ház / Assembled housing                      | 0120.1750.240    | 2006.05.30.  |
| Ház / Housing  | 0120.1750.241    | 2006.05.30.  |
| Csapágy gyűrű / Bearing ring                         | 0100.0515.613    | 2006.03.10.  |
| Porvédő / Stopple                                    | 0100.0243.028    | 2005.02.02.  |
| Horogtest / Hook body                                | 5150-0           | 2016.05.26.  |
| Kereszttartó / Crossbar                              | 4082-1           | 2016.05.26.  |
| Bal gömbtartó / Ballplate left                       | 5150-1           | 2016.05.26.  |
| Jobb gömbtartó / Ballplate right                     | 5150-2           | 2016.05.26.  |
| Jobb talplemez / Sideplate right                     | 4082-4           | 2016.05.26.  |
| Bal talplemez / Sideplate left                       | 4082-5           | 2016.05.26.  |
| Lemez 1 / Plate 1                                    | 4082-6           | 2016.05.26.  |
| Dugaljtartó fül / Sup. Rot. Socketplate              | 10120998         | 2004.04.06.  |
| Lehajtható dugaljrtartó lemez / Socket w/o typeplate | 10124465         | 2007.01.17.  |
| Dugaljtartó lemez / Socket plate                     | 10124466         | 2007.01.17.  |
| A szegmens / Segment A                               | 99.100-3a        | 1997.09.29.  |
| B szegmens / Segment B                               | 99.100-3b        | 1997.09.29.  |
| ORIS típus tábla / ORIS type plate                   | 0101-02          | 2011.11.11.  |

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 41 oldal / Enclosures total: 41 pages.